ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — MAANDAG 15 APRIL 1957 — No. 2806

Exitoso programa di segundo aniversario di APSV

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un publico hopi grandi a presencia ayera tardi den Wilhelminastadion e programa di Aruba Paarden Sport Vereniging, cual a worde organisa en conexion cu celebracion di segundo aniversario di e organo aki. Un progreso den e programa tabata notable, refiriendo na e cuminzamento na e ora anuncia y e rapidez cu e carreranan tabata sigi otro.

Promer carrera di e programa tabata entre e tres ehemplarnan di C klasse Blanca. White Fury y Bula Waya, monta respectivamente pa J. Tromp, A. Thomas y J. Lampe. E carrera aki a worde gana pa White Fury. Seguidamente a corre e tres ehemplarnan di B klasse Black Fury cu su jinete Max Tromp, Onza cu George Wever y Siete Leguas cu S. Toppenberg. Onza a sali ganador. E segundo carrera di B klasse tabata entre Oro cu James Hasseil, Claru cu M. Tromp y Rancho Grande cu J. Halley. Durante e carrera aki un accidente chikito a tuma luga ora cu Halley a worde tumba for di su cabay. E cuarta carrera di e programa tabata entre ehemplarnan di A klasse. A competi cu otro Joe Amstel monta pa Pascual Zambrano, Nelly pa J. Robert y Benny pa H. Brunings. E ultimo cabay aki ta uno cu semper a duna masha bon carrera y te hasta varios luna tras di otro no por a worde derrota, pero den e carrera aki ela luci pisa. Joe Amstel a tuma delanteria for di principio y sin hopi dificultad manteniendo un velocidad firma ela gana e carrera. Benny a termina den segundo luga.

Despues di e carreranan preliminario a cuminza e carreranan pa e copanan dona pa APSV en relacion cu su segundo aniversario. Den paso a competi Cocoito, Sultan, Reservo y Negro ganando Negro guia pa Pascual Zambrano. Sultan tambe a duna bon demostracion di paso, pero no tabata mas consistente cu Negro. Asina e jinete Zambrano a gana su promer copita di e atardi. Den C klasse è mes tres ehemplarnan a competi cu otro atrobe. Esaki a resulta den un carrera hopi accidentado ora cu Blanca a saka su jinete Joaquin Tromp den e ultima vuelta y luego White Fury a haci meskos cu Thomson. Pero e caida di Tromp tabata hopi serio ya cu e no por a lamta para y mester a worde transporta pa hospital cu ambulancia. Bulawaya a gana e carrera hopi cansa y unicamente como no tabata tin competidor. E copa pa B klasse a worde corri entre cinco ehemplarnan Onza, Vlaru, Rancho Grande, Siete Leguas, y Oro. Guja pa James Hasseli. Oro a gana e carrera aki, cu un ventaha tuma for di principio. E mihor carrera di e atardi indudablemente tabata e ultimo pa e Copa di A klasse entre e mes tres ehemplarnan esta Joe Amstel, Nelly y Benny. Atrobe Joe Amstel a tuma un ventaha na principio, pero e biaha aki e no a logra aumenta e ventaha segun e vueltanan tabata pasando. Al contrario e promer vuelta a termina cu tur tres cabay practicamente pareuw. E ventaha di Joe Amstel tabata di menos cu mitad curpa. Benny especialmente a recupera den e carrera aki y a duna gran bataya. Pero e jinete Zambrano a boibe demostra su dominio ariba Joe Amstel y a gula su ehemplar pa un victoria mas. Despues di e ultima carrera aki cu a cosecha hopi aplauso di e numeroso publico, e copanan a worde entrega pa e damasnan miembro di APSV.

A.L.T.B. a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den su reunion general di diarazon anochi pa reorganizacion Aruba Lawn Tennis Bond a eligi un directiva nobo. Den e directica aki a worde nombra atrobe como presidente V. E. Henriquez y como secretario Matheo Reyes. E otro miembronan di directiva ta F. de P. Wever, M. Lashley, Marquez, H. Kuiperi y M. Franssen.

Tambe a worde acepta durante e reunion pa haci algun cambio den e Statuten. E cambionan aki lo haci e trabao di e directiva nobo di ALTB mucho mas facil ya cu awor un club no tin mester di ta reconoci pa Gobierno pa e por bira miembro di ALTB. E restriccion aki cu tabata existi den e Statuten di ALTB tabata impedi clubnan manera Esso Tennis Club y Lago Heights Tennis Club, cualnan ta club cu tin hopi tennista, di bira miembro. Awor e posibilidad aki ta existi y indudablemente lo e ta un gran ayuda. Aruba Lawn Tennis Bond ta existi for di anja 1954 caba pero cu excepcion di e partidonan di tennis organisa durante Semana ASU 1955 y 1956, e bond aki no a demonstra mucho mas actividad. Esaki tabata tin varios motibo manera falta di un directiva activo, cual atrobe tabata origina pasobra dos miembro a bai for di Aruba y un tercer tabata studiando. Tambe un falta grandi tabata e parti financiero y canchanan neutral pa organisa campeonatonan di tennis. A worde discuti durante e reunion e posibilidad di organisa un campeonato interclub despues cu e campeonato di Lago Sport Park, cual ta worde reconoci como e oficial pa anja 1957, termina. Nos ta spera cu e directiva nobo di ALTB lo pone man na obra y tuma e pasonan necesario pa mas desarollo di e bunita deporte di tennis ariba nos isla.

Estrella a gana R.C.A. „B" 18–10

San Nicolas Jrs a gana pa default

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Ariba cancha di Aruba Jrs diaHuebs anochi a enfrenta otro e quintetonan di caballero clase B Estrella y RCA. Pa ambos equipo esaki tabata nan ultimo partido di e campeonato 1957. Te den e tercer quarter e wega tabata hopi pareeuw, pero den e ultimo quarter Estrella a sigura e victoria anotando seis punto.

E promer quarter a termina cu score 6-4 na favor di RCA. Pero den e segundo quarter Estrella ta logra empata y na half e score tabata 8—8. Anotando cuatro punto den e tercer quarter Estrella ta bai ariba poniendo e score na final di e quarter 12—8 na su favor. Tambe den e ultimo quarter e jovennan di Sta. Cruz ta outscore e quinteto di Solito. E score final a bira 18—10 na favor di Estrella.

Maximo anotador di e partido a resulta E. de Mey di Estrella cu 12 punto, mientras cu C. Croes tabata e mihor di RCA cu cuatro punto. Di e seis partidonan hunga RCA a gana dos y perde cuatro, mientras cu Estrella a gana tres y perde tres. Pa e hobennan di Sta. Cruz e resultado aki den nan promer campeonato oficial por worde considera como hopi bon. No cabe duda cu coach Herman Fihucira a haci bon trabao cu su muchanan y a demostra cu e tin un equipo cu aki poco anja mester tene cuenta serio cune. Den e campeonato masculino clase B falta ainda tres partido pa e termina. E promer encuentro di diaHuebs anochi mester tabata entre e equiponan femenino di Caribe y San Nicolas Jrs, pero Caribe pa segundo biaha den e campeonato no a presenta y asina a perde pa default. Un victoria so e damasnan di Caribe a logra den e seis salidanan, cual victoria tabata pa default ariba Rio Club. San Nicolas Jrs a obtene asina su quinta victoria den mes tanto salida y ta continua invicto faltando ainda e damasnan di Estrella pa termina.

R.C.A.	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
C. Croes	lf	2	0	0	0	4
E. Young	rf	0	0	0	0	0
E. Bardouille	c	1	0	0	0	2
L. Leañez	lg	1	0	0	0	2
F. Bardouille	rg	1	0	1	0	2
		5	0	1	0	10

ESTRELLA	*Pos*	*Fg*	*Ft*	*Pf*	*Tf*	*Pts.*
L. Rasmijn	rg	0	0	0	0	0
C. Angela	lg	0	0	0	0	0
E. de Mey	c	6	0	0	0	12
M. Acosta	lf	1	0	0	0	2
A. Rasmijn	rf	2	0	0	0	4
I. Croes		0	0	0	0	0
M. Croes		0	0	0	0	0
		9	0	0	0	18

Time outs. RCA 3, Estrella 2.

Un piscado y un mucha a hoga Diasabra

E motibo no ta conoci ainda

SAN NICOLAS. - Ora cu un paar di piscado Diasabra merdia pa banda di nu or a hanja den lagoen entre Esso Club y Power House No. 1 un boto yena cu awa, nan a comprende mes ora cu esei lo tabata un testimonio silente di un tragedia serio. Mes ora nan a avisa polis di loke nan a hanja y e investigacion a cuminza inmediatamente en forma. A bin resulta cu e boto cu nan a hanja tabata pertenece na sr. L. Arends y cu e mainta ei pa 7 or un tal Raymond M. Arrow di Village Zuid No. 10 cu e mucha homber di 10 anja Rudolf Cayal di Village Zuid No. 8 a sali cu e boto pa nan bai pisca riba laman. No a dura mucho prome cu a hanja sabi suerte di e dos hendenan aki pasobra banda di dies minuut pasa di cinc'or e restonan mortal di tur dos a worde hanja riba rif „Indiaanskop".

Segun nos a tende despues di fuente oficial mester tabata un boto basta chiki cu cual nan dos a bai laman, mientras cu tambe alcohol parce a hunga un papel importante den e drama aki. Ayera tardi e dos victimanan a worde hiba na nan ultimo lugar di sosiego acompanja pa un cantidad grandi di hende. Nos mas sentido pesame ta bal na e deudonan cu a hanja un sia asina duro y inespera.

Dia 27 prome presentacion di „Savaneta Laundry Band"

SAVANETA: — Cinco mariniers y un ex-oficial di carrera ta forma e grupo di e Savaneta Laundry Band cu ta promete hopi y cu ta toca solamente muziek Norte Americano di orientacion. Nan a hanja e nomber stranjo aki, pasobra semper nan ta repeteer den Laundry di kamp di mariniernan.

Leider di e band ta dr. Dick Zandee, kende ta toca klarinet, guitara y piano, mientras cu e otronan ta consisti di e oficial di salud di e kamp dr. Cor Bom, kende ta toca klarinet, marinier II Schmits ta toca drum, 2de luitenant di mariniers Douwe Gaastra na piano, marinier II ziekenverpleger Nijssen, kende ta mes bon cu su saxofoon y tambe cu su guitara y accordeon, y por ultimo e marinier II chauffeur Latour kende sa bas bon. E sexteto aki, manera ta bisa caba, ta promete hopi posibilidadnan, nan ta toca muziek di baile Norte Americano y Europeo y nan tin como cincuenta numero riba nan repertorio. Esei nan ta blues, Dixyland, walts ingles y tambe Rock 'n Roll. Principalmente hopi di e melodianan manera Dream, St. Lucia Blues. At the Woodshoppers Ball, Undecided, etc. nan a studia bon.

E premiere.

E prome presentacion na publico di e banda aki lo ta dia 27 di e luna aki ora cu na ocasion di cumpleanjos di S.M. La Reina Juliana lo tin den Marinierskamp un gran anochi di cabaret.

E dia ei nan lo demostra loke nan por durante balle. E muziek aki di baile por parte lo ta na encargo di Savaneta Laundry Band, y e otro parti pa un conjunto Arubano.

E SELECCIONADO DI A.B.B.A.

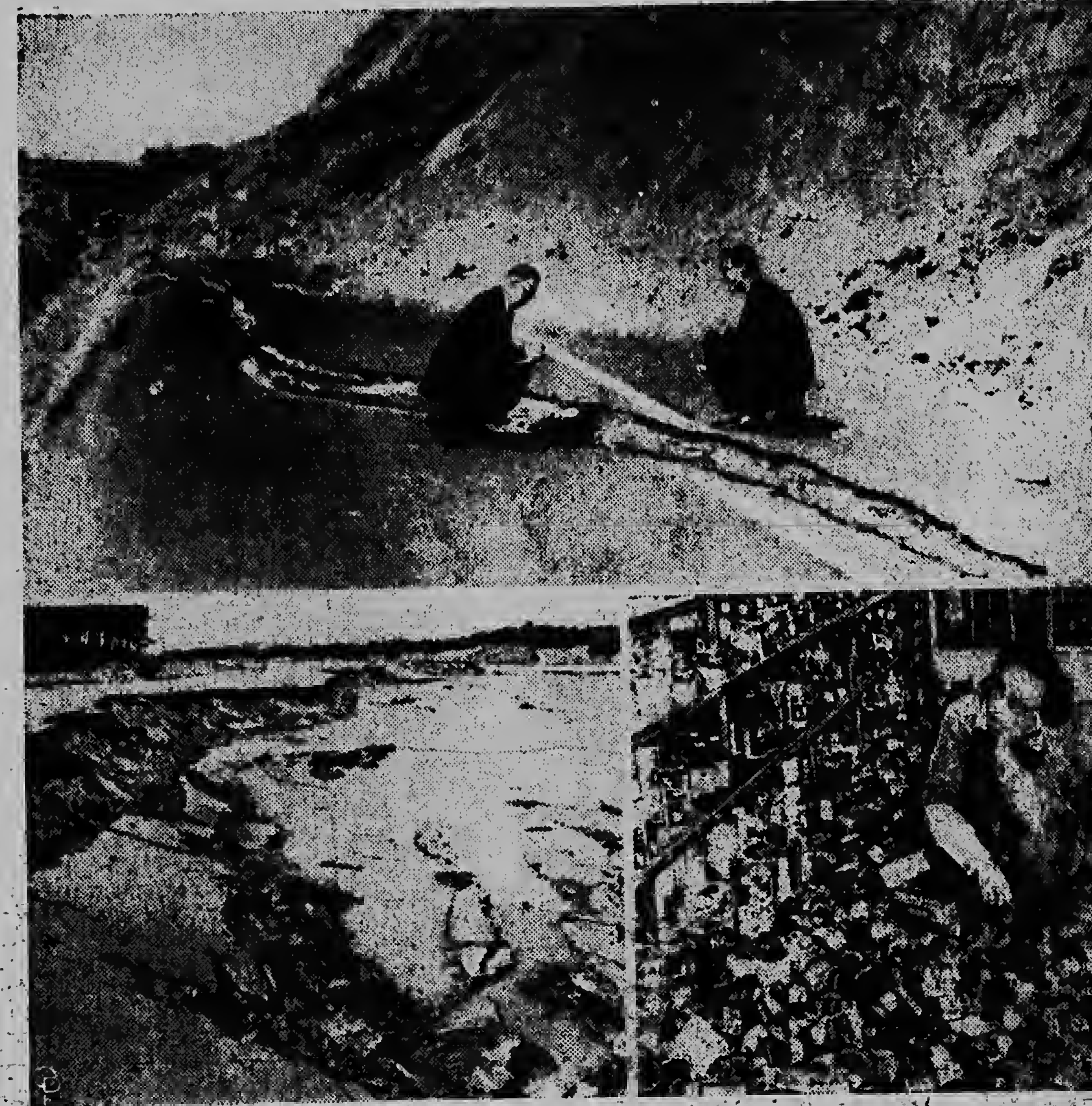
ORANJESTAD: — Segun nos a worde informa e seleccionado forma pa e trainer Pepe Lucas y aproba pa e directiva di A.B.B.A. ayera ta consisti di e siguiente hungadornan. Catcher: Rafael Caster (Lucky Strike) Pep Richards (Camel) y Eric Ponson (Nesbitt). Primera base: Luis Ogenion (Lucky Strike) y Jesus Mata (Dodgers). Segunda base: A. Richardson (Dodgers) y S. Reid (Camel). Shortstop: Gancha Richardson (Camel) y A. Marlin (Dodgers). Tercera base: Jossyto Muyale (Nesbitt) y Paus Ruiz (Lucky Strike). Outfielders: H. Oduber (Nesbitt), M. Fingal (Lucky Strike). T. Hoftijzer (Dodgers), G. Richardson (Camel), A. Lake (Dodgers) y F. Vorst (Chesterfield). Pitchers: D. Pantophlet (Dodgers), S. Baptist (Camel), H. Hughes (Dodgers), H. Toppenberg (Nesbitt) C. Lejuez (Dodgers) y C. Wilson (Chesterfield). Manager lo ta Pepe Lucas y Coach Ruben Phillips. E seleccionado aki lo practica awe y manjan den Wilhelmina Stadion, mientras cu e ultimo practica promer cu e encuentronan contra di Anzoategui lo worde teni Diarazon atardi na Aruba Jrs.

CANDIDATURA PA A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

O'stad. - Di parti di directiva di ABBA nos a worde informa cu ainda tur club di baseball afilia na ABBA no a manda nan lista di candidatonan pa directiva. Varios club a entrega nan lista caba, pero ainda falta. E ultima fecha cu candidatonan ta worde acepta ta dia 18 di April. E reunion general pa eleccion di directiva di ABBA lo worde teni dia 25 di April. Nos ta spera cu e clubnan lo manda candidatonan cu ta consciente di nan responsabilidad y cu den e situacion un poco critico cu nos baseball ta aden actualmente lo sabi di traha y defende Aruba debidamente.

Terremoto na San Francisco esun peor for di 1906



Un serie di sacudimento di terra — e peor for di e desaster na anja 1906 — a causa na San Francisco mas di un miljon dollar di danjo y miles di hende mester a hui bai riba caya. Tabatin basta hende herida. Mas ariba reporternan ta examina un kraak den Coast Highway na Zuid di California. Mas abao na izquierda un pida grandi di e highway despues cu un banda di e caminda a collaps. Na derecho un senjora ta sinta melmei di bickinan di comestible cu a basha abao for di rekkinan den su tienda door di e terremoto.

Estad o Anzoategui, campeon di Venezuela, lo hunga na Aruba.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - DiaSabra directiva di ABBA a ricibi cable for di Venezuela confirmando e viahe di e novena campeon nacional di baseball amateur di Venezuela Anzoategui, cual novena lo bin hunga un total di cuatro partido na nos isla. DiaHuebs dia 18 e equipo lo worde spera pa enfrenta un seleccion di Aruba. Lo worde hunga dia 18 mes y dia 20 anochi na Lago Sport Park, mientras cu dia 21 y 22 lo worde hunga atardi den Wilhelminastadion. Awe decision mester cai na Public Relations di Lago cu ABBA lo por haci uso di Lago Sport Park of no. Ta di spera cu e uso aki worde concedi ya cu di otro manera directiva di ABBA lo mester cambia su programa y tal vez e resultado economico lo no ta mes bon. Si ta unicamente den Wilhelminastadion por worde hunga anto e programa muy prohablemente lo ta diaSabra dia 20, diaDomingo 21 y diaLuna 22 tur tres biaha atardi ya cu e iluminacion di Wilhelminastadion no ta cla ainda. E delegacion visitante lo consisti di 25 personas, di cualnan 21 ta hungador y manager, y cuatro invitados. Un di e invitadonan lo ta e Comandante Rafael Herrera Tovar, actual presidente di Instituto Nacional de Deportes, e organo maximo deportivo di Venezuela. Tambe e presidente di Baseball Bond di Venezuela. Sr. Angel Zambrano a worde invita pa presencia e encuentronan aki. Muy probablemente lo acompanja e equipo un madrina y e presidente di e Asociacion de Cronistas Deportivos di Venezuela.

R. A. van Blarcum president di Lago Heights Club

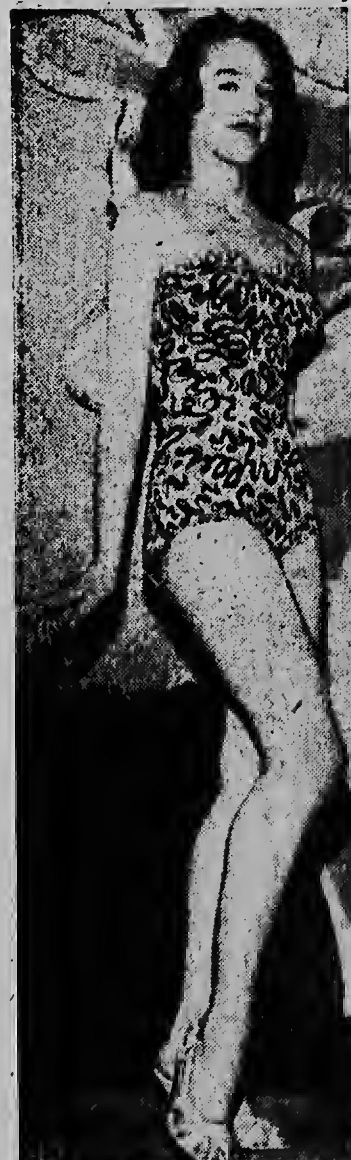
SAN NICOLAS. - Despues di partida di sr. J. Wever for di Aruba automaticamente a bira president di Lago Heights Club e vice-president sr R. A. van Blarcum. Durante di e reunion di e accionistanan di e club na October proximo un directiva nobo lo worde scohe.

E la destrui antenne di auto, tres dia den prison

ORANJESTAD. - E hoben B.H. cu anja pasa na luna di October ora e tabata para tabata weta fiesta di bruid a destrui antenne di auto di H.G. mester a duna cuenta di esei dilanti di huez. Huez no tabatin mucho pregunta, como e hoben a admiti cu e la hasie y asina oficial a tuma palabra.

Mr Bouwer no tabata masha contentu cu e destruccion di e hoben ei na e auto y e la exigi fl. 50 di boet, tambe pa paga e danjo di fl. 20.- y un castigo incondicional di prison si e hoben bolbe comete algu asina atroche. Pero huez a duna e hoben tres dia di castigo den prison.

Reina di 16 anja



Francoise Belin tin solamente 16 anja, pero ya ela logra gana e titulo di Reina di Montmartre na Paris. E ta traha como modelo.

„WHISKY GALORE"......

Driedulzend flessen whysky werden door de douane van Colombo op de rotsen in zee stuk gegooid. Het betrof hier een zending uit Nederland, die door de geadresseerde om onbekende redenen werd geweigerd. Hoe de vissen op deze daad reageerden vermeldt de historie niet....

Filmliga vertoont Donderdagavond „Umberto D"

ORANJESTAD: — Na het „Hollands Nieuws" en het voorfilmpje „Huit Colonnes a la Une" zal Donderdagavond a.s. om half negen de zo bekende Italiaanse film van Vittorio de Sica „Umberto D" in het De Veer theater vertoond worden. Over deze laatste film schreef filmcriticus A. van Domburg in „De Tijd":

De bewonderenswaardige maker van „De Fietsendieven" en „Het Wonder van Milaan", Vittorio de Sica, heeft met zijn jongste film „Umberto D". hulde willen brengen aan de nagedachtenis van zijn vader, een kleine ambtenaar, die zijn laatste jaren van 'n zielig pensioentje heeft moeten leven. De Sica zelf verkeert uiteraard in andere omstandigheden, nademaal hij in de „filmbranche" werkzaam is en zijn producten door de rijke industrie worden gefinancieerd. Dat hij zijn vader en in zijn vader de kleine man niet heeft vergeten, strekt hem tot eer en dat is te meer het geval, waar hij zijn drama voordraagt in een vorm, die duidelijk de ernst en de bewogenheid van de kunstenaar manifesteert. Zavattini is de man, die het scenario heeft gecomponeerd en het is niet de eerste maal, dat hij een uiterst bruikbaar manuscript ter beschikking van de regisseur heeft gesteld.

De kleine gepensioneerde ambtenaar — die overigens nog wacht op zijn pensioentje — zien we in het begin van de film temidden van een betogende menigte ambtenaren, die ontevreden zijn met hun lot, dat hen niet eens in staat stelt, alledag een draaglijke maaltijd te bekostigen. Wij herkennen de man direct, hoe onopvallend hij ook in de menigte schuil gaat. Met een enkel accentje weet De Sica de aandacht op hem te vestigen. De man draagt van het eerste ogenblik af zijn lot op zijn gezicht. In een somber verblijf, waar een bazige, hooghartige hospita geld verdient aan kamers die zij per maand of per uur verhuurt, heeft de man geen leven. Het mens wil hem er uit hebben, omdat hij niet betalen kan en hij wacht op zijn eerste uitkering om de schuld te voldoen, die dan onmiddellijk in een tweede schuld over zal gaan tot er een reeks gevormd is, die geen einde meer zal nemen. De sinistere achtergrond waartegen het eenzame leven van de ambtenaar met zijn hondje zich aftekent, wordt nog extra geaccentueerd door het jonge dienstmeisje, dat maar rondslooft, doodsbenauwd voor het ogenblik dat de madame haar ware staat ontdekken zal en in haar eigen praktijken zeker geen aanleiding zal vinden om enig medelijden aan de oppervlakte van haar troebel gemoed te halen.

De ambtenaar komt in het ziekenhuis terecht en ook daar plaagt hem de angst, dat hij bij zijn terugkeer zijn kamer hezet zal vinden. Hij verkoopt wat hij heeft, schiet te kort, probeert te bedelen, wat hem niet afgaat, houdt zich groot en vervalt tenslotte tot een dofheid, die hem naar zelfmoord zal drijven. Maar als het grote ogenblik aanbreekt en hij met zijn hondje in de armen de aanstormende trein afwacht, kiest het diertje tussen leven en dood. In zijn doodsangst worstelt het zich los en neemt de benen. Wat daarna gebeurt willen wij nog niet onthullen.

In ieder geval is het een droevig verhaal, maar De Sica vertelt het met zoveel begrip voor het lijden en zoveel deernis met de verdrukte, dat het einde toch nog enige bevrijding brengt. Er zitten tal van klemmende, meesterlijk vertolkte, stemmingen in de film.

Ik noem de verlatenheid van het meisje in de vroege ochtend, als zij de sloofdag begint en bij het aanschouwen van haar eigen ellende haar tranen laat lopen. Ik verwijs u naar de zielige poging van de ambtenaar, die probeert te bedelen, doch als een voorbijganger nadert, die hem geld wil geven, de houding aanneemt van een heer, die met zijn hand voelt of het gaat regenen. Voorts naar het trieste afscheid van het dienstmeisje, waarmede hij medelijden heeft: hij rijdt weg in de bus en hoog tegen de lucht aan een klein venster in de enorme muur van de woonkazerne staat een triest figuurtje afgetekend, dat onzichtbaar voor hem blijven moet omdat het te hoog is weggetrokken.

De ambtenaar, het hondje en het meisje, dat zijn de drie zielige bestaantjes in een harde en meedogenloze werkelijkheid. Grote dingen geheuren er niet. Maar honderd kleine dingen bouwen een wereld op, die men niet meer vergeet en dat beeld is groots, tot in bijzonderheden uitgewerkt en in duizend kleine accenten uitgegroeid tot één droevige aanklacht. Ook met „Umberto D." heeft de Sica zich gemanifesteerd als de eerste filmkunstenaar van Italië.

Op Vrijdag de 26e April zal dan opnieuw een voorstelling van de Filmliga plaats vinden. Dat zal gebeuren in de Caribe Club, waar het tweede deel uit „De jeugd van Maxim Gorki" vertoond wordt. Aan deze film zal een natuurfilm van Walt Disney „Seal Island" voorafgaan. De daarna volgende filmligavertoning zal de 24e Mei zijn, wanneer „Les Mains Sales", het filmwerk naar het boek van Jean Paul Sartre te zien zal zijn.

Binnenkort installatie nieuwe stam R.K. verkenners in kerk Playa

ORANJESTAD. - Voor de R.K. verkenners op Aruba, die zoals bekend georganiseerd zijn in het R.K.V., breekt weer een tijd vol activiteiten aan. Want behalve de verschillende groepinitiatieven — wij spraken gisteren reeds over de filmactie van de verkenners van Savaneta voor de Stichting Studiesteun — staan er nu enkele gezamelijke activiteiten op het programma.

23e April, zal in Oranjestad om half zes 's middags een goede parade gehouden worden door alle R.K. padvindersgroepen op het eiland. Zondag de 28e is voorts uitgeroepen tot de St. Joris Sportdag en dan zullen op de velden van R.C.A. diverse sportwedstrijden tussen de verschillende groepen gehouden worden. Van welp tot verkenner kan men daaraan meedoen.

Twee dagen later is het wéér vroeg reveille geblazen, want dan zal in Oranjestad de grootste padvindersparade gehouden worden, die Aruba ooit heeft gezien. Aan deze parade zullen alle padvindersgroeperingen N. K. V., N.P.G. en de Amerikaanse padvinders meedoen.

Verder vernamen wij nog, dat op St. Jorisdag hoogstwaarschijnlijk ook een nieuwe stam, de St. Franciscusgroep, in Palya, zal worden geinstalleerd. Als dit op deze dag zal kunnen doorgaan, geschiedt de kerkelijke installatie des morgens om zeven uur.

De toestand in het Midden-Oosten wordt ingewikkelder

Syrische pantserwagens overschreden Jordaanse Noordgrens

WASHINGTON — Volgens te Washington ontvangen inlichtingen zouden Syrische pantzerwagens de Jordaanse Noord-grens hebben overschreden.

In gezaghebbende Amerikaanse kringen verklaarde men deze berichten niet te kunnen bevestigen en men wilde er ook geen commentaar op geven.

De Israelische minister van buitenlandse zaken, mevrouw Golda Meir heeft te Tel Aviv verklaard, dat Israel de ontwikkeling der gebeurtenissen in Jordanië zeer nauwlettend zal volgen, zolang de toestand daar van strikt binnenlandse aard blijft. Maar indien andere landen zich erin mengen, zal Israel niet met gekruiste armen kunnen blijven toezien — zo zeide zij.

x x x

WASHINGTON — De Egyptische ambassade te Washington heeft een verklaring uitgegeven, waarin staat dat Egypte en Saoedi Arabië Israelische schepen in de ingang van de Golf van Akaba als een bedreiging van hun veiligheid beschouwen en voorts dat Egypte zijn recht van zelfverdediging uitoefent door Israel de vaart door het Suezkanaal te ontzeggen, daar beide landen in staat van oorlog met elkaar verkeren.

Volgens de verklaring is de ingang van de Golf van Akaba territoriaal water van Egypte en Saoedi Arabië.

x x x

NEW YORK — De Amerikaanse regering heeft een gewijzigd Egyptisch programma voor de exploitatie van het Suezkanaal ontvangen. Dit is door de „New York Times" gemeld. De bijzonderheden van het programma zijn niet bekend, aldus het blad.

x x x

WASHINGTON — Te Washington werd van diplomatieke zijde vernomen dat de Verenigde Staten, Groot Brittannië en Frankrijk het vrijwel eens zijn geworden dat het geschil om het Suezkanaal opnieuw aan de Veiligheidsraad moet worden voorgelegd. Een Franse functionaris verklaarde dat de drie landen hiertoe reeds hadden besloten.

Van Britse en Amerikaanse zijde kon geen bevestiging of tegenspraak van deze Franse uitlating, die echter voor de hand liggend en waarschijnlijk werd genoemd, worden verkregen. Van diplomatieke zijde werd nog vernomen, dat de volgende stap zou zijn uit te maken, op welke wijze het Suezkanaal-vraagstuk wederom aan de Verenigde Naties zal worden voorgelegd.

x x x

PARIJS — De besprekingen tussen Egypte en de Verenigde Staten, die op het ogenblik in Cairo worden gehouden, lopen teneinde en ontwikkelen zich tengunste van het Egyptische standpunt over de vaart door het Suezkanaal, aldus heeft Radio-Cairo zaterdag in een persoverzicht medegedeeld.

DE JORDAANSE KABINETS-CRISIS

AMMMAN, 14 april — Nadat de voorzitter van de Jordaanse Senaat Said el Moefti, die van Koning Hoessein opdracht had gekregen een nieuwe regering te vormen, daarin evenals zijn voorgangers niet was geslaagd, kreeg Abdel Halim Nimr, minister van binnenlandse zaken in het afgetreden kabinet, voor de tweede maal in 24 uur de opdracht en ditmaal slaagde hij wel.

Nimr koos zijn ministers uit het afgetreden kabinet-Maboelsi. De meeste hunner zijn lid van de nationale socialistische partij. In tegenstelling echter tot verwacht werd, is het Koninklijke decreet dat de samenstelling van de regering Nimr zou moeten bekrachtigen, tot dusverre niet gepubliceerd.

Volgens de laatste berichten is van officiele zijde te verstaan gegeven, dat Said el Moefti wederom is belast met de vorming van een regering en het overleg hieromtrent is begonnen. Volgens de Egyptische pers heeft koning Hoessein van Jordanie verklaard dat de crisis in zijn land hoofdzakelijk van binnenlandse aard is. De Jordaanse politiek zou ongewijzigd blijven.

DE BURSALEN MISTEN EEN KANS

Uitslag van de scholieren opstelwedstrijd t.g.v. Statuutdag

AMSTERDAM: — Stralend van blijdschap nam de negentien jarige Henrika Brandt, leerlinge uit de vijfde klasse der Tweede Openbare Handelsschool te Amsterdam, in het Koninklijke Instituut voor de Tropen in Amsterdam de eerste prijs in ontvangst, die zij had ontvangen in een opstel wedstrijd uitgeschreven ter gelegenheid van de Statuutdag 1956.

De prijs, die zij met haar opstel „Gaat het zien", met als onderwerp Suriname en de Nederlandse Antillen, heeft verworven, stelt haar in staat een reis van een maand naar de West te maken per KLM-vliegtuig. Deze wedstrijd was uitgeschreven door de Koninklijke Vereniging „Oost en West", de Nederlandse Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen, en het Koninklijke Instituut voor de Tropen.

Alle leerlingen van de Amsterdamse scholen voor Voortgezet en Hoger Middelbaar Onderwijs en Kweekschool onderwijs konden meedoen.

De opgave was een verhaal naar vrije keuze over de West te schrijven.

Er zijn na voorselectie op de scholen zestig opstellen bij de wedstrijdcommissie binnen gekomen. De wedstrijd voor Surinaamse en Antilliaanse jongeren in Nederland, een onderdeel van deze opstelwedstrijd, had minder inzendingen opgeleverd, dan was verwacht. De bijdragen van die zijde waren uitermate beperkte gebleven — zo zeide de voorzitter van de afdeling Amsterdam der Vereniging „Oost en West" de heer D. S. van Elbergen Santhagen Jr. Hij vroeg zich af of dat misschien het gevolg is van onbekendheid met de materie. Daarom konden aan deze jongeren geen eerste prijzen worden toegekend. Wel ontvingen twee meisjes een aanmoedigingsprijs.

AMERIKAANSE POSTMASTER-GENERAL NEEMT DRASTISCHE MAATREGELEN

New York, 14 apr.:—De meeste Amerikaanse postkantoren waren vandaag gesloten als onderdeel van een economisch programma. Er zal in geheel Amerika vandaag noch morgen post worden afgeleverd, uitgezonderd de brieven, die van een speciale postzegel zijn voorzien. Dit geldt ook voor kranten, die per post verzonden werden.

Summerfield, de postmaster-general, besloot tot deze maatregel nadat zijn verzoek om extra 47 miljoen dollar te ontvangen om zijn dienst behoorlijk uit te voeren, was verlaagd tot 17 miljoen. Gisteren besloot een speciale commissie van het Huis van Afgevaardigden dit bedrag te verhogen tot 41 miljoen. Summerfield heeft echter besloten zijn actie voort te zetten — hetgeen ook inhoudt dat gedurende de week het aantal bestellingen zal worden ingekrompen — tot hij de fondsen heeft om zijn dienst werkelijk normaal te laten functioneren.

De enigen die geen hinder van deze actie hebben zijn de leden van het Congres, die hun eigen postkantoor hebben. Ook de belastingdienst zal ernstig door de actie worden getroffen.

COMMUNISTISCHE PARTIJ IN SAARGEBIED VERBODEN

SAARBRUECKEN, 14 april — De communistische partij in het Saargebied is op last van het Westduitse federale hof voor grondwetszaken verboden. Het verbod is onmiddellijk van kracht geworden. De politie is reeds met de sluiting van partijlokalen begonnen. Er is beslag gelegd op propagandamateriaal en de bezittingen van het communistische blad Neue Zeit. Het vermogen van de communistische partij wordt geblokkeerd.

Zoals bekend, werd de communistische partij in West-Duitsland in augustus j.l. door het hof voor grondwetszaken verboden. Dit verbod was niet van toepassing op het Saargebied, daar dit toen nog geen deel uitmaakte van de bondsrepubliek.

WAAROM DIE VOORZORG?

WASHINGTON, 14 april — De woordvoerder van het Witte Huis heeft meegedeeld, dat er plannen zijn gemaakt om in noodgeval de president, het personeel van het Witte Huis en een zeker aantal journalisten met hefschroefvliegtuigen naar een geheim te houden plaats over te brengen. De hefschroefvliegtuigen worden waarschijnlijk in de buurt van Washington in gereedheid gehouden. Dergelijke voorzorgsmaatregelen worden ook genomen voor de hoofden van de voornaamste departementen en hun medewerkers.

Editoriale notities

De Regering heeft, aldus wezen de ontwikkelingen van de afgelopen week uit, klaarblijkelijk het standpunt ingenomen, dat, wil de L.E.C. als onderhandelingsorgaan inzake een conflict bij de Lago erkend worden, zij eerst maar eens moet aantonen de meerderheid van de arbeiders achter zich te hebben.

Dit standpunt is, in zijn geheel genomen, ons inziens volkomen juist. Het heeft geen zin met vertegenwoordigers te onderhandelen, die niet gesteund worden, door die waarvoor zij zeggen op te treden.

Desondanks geloven wij dat de Regering er niet goed aan gedaan heeft nu hiermede aan te komen. Immers geen enkele bepaling schrijft dit voor; nog in november van het verleden jaar heeft de Minister van Justitie laten weten, dat men een raad erkent, indien deze door vrije en geheime verkiezingen tot stand is gekomen en wanneer de reglementen niet in strijd met de wet zijn. Wij zouden daarom zeggen; waarom niet eerst de betreffende Arbeidsgeschillenlandsverordening gewijzigd in de zin, zoals de Regering dat wil en dan met deze eis komen. Nu wordt een gevaarlijk precedent geschapen.

—o—

Overigens krijgt men wel de indruk, dat inzake de strijd wie nu eigenlijk de arbeiders bij de Lago vertegenwoordigen mag, door de ettelijke bomen het bos niet meer gezien wordt. Men loopt zich op het ogenblik dood in technische en juridische verwikkelingen en intussen wordt de sfeer tussen arbeiders, maatschappij en regering meer en meer vertroebeld. Het gevolg zal zijn dat als straks welke vertegenwoordiging dan ook uit de bus gaat komen, deze met de directie van anderaf de zaak weer moet gaan opbouwen en dat er van enig wederzijds begrip en vertrouwen geen sprake meer is, hetgeen niemand ten gaede gaat komen.

SPORTBERICHTEN

Voetbal

LIMA — In de voorronde om het wereldkampioenschap voetbal is de eerste wedstrijd tussen Peru en Brazilië in groep 1 van de Zuid Amerikaanse zone gespeeld. De wedstrijd eindigde in een gelijkspel 1—1. Bij de rust had Peru een 1—0 voorsprong.

BARCELONA — Zondag zijn in verschillende steden van Spanje voetbal wedstrijden gespeeld om het internationaal jeugdtournooi, dat onder de auspicien van de Europese Voetbal Unie wordt gehouden. De uitslagen luiden:

In groep C won Nederland met 2—1 van Engeland; groep B: Spanje—Poland 4—0; groep D: Roemenie—Tsjechoslowakije 2—1.

Schaken

AMSTERDAM — De Amsterdammer H. Donner heeft het persoonlijk schaakkampioenschap van Nederland gewonnen. In de elfde en twaalfde ronde van het tournooi zegevierde hij over van den Bosch (wit). Donner behaalde 9 punten, een totaal dat door geen der andere deelnemers kan worden behaald.

MOSKOU — De zeventiende partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen Botwinnik en Smyslov is na de 41e zet van Botwinnik, die met wit speelde, afgebroken. Smyslov gaf zijn 41e zet onder couvert af.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

AMSTERDAM — De uitslagen van de in Nederland gespeelde competitiewedstrijden luiden als volgt:

Ere Divisie: MVV — Rapid JC 2—0; Eindhoven — Elinkwijk 1—0; GVAV — Feijenoord 4—2; Sparta — Willem II 3—1; NAC — BVV 1—0; Noad — Enschede 3—1; Ajax — PSV 1—0; DOS — Fortuna '54 3—1; VVV — Amsterdam 3—2.

Eerste Divisie A: HVC — SVV 3—1; KFC — Alkmaar 1—3; ADO — Helmondia '55 0—0; Haarlem — Wageningen 4—0; De Volewijckers — de Graafschap 0—1; Limburgia — Xerxes 1—4; Roda Sport — DWS 1—0.

Eerste Divisie B: VSV — Emma 3—0; Sittard 1 — EDO 1—1; Vitesse — AGOVV 1—0; Helmond — Schev. Holl. Sport 4—1; Rigterbleek — RCH 0—2; Blauwwit — Stormvogels 2—0; DFC — Excelsior 2—0; Hermes DVS — Fortuna VI 2—4.

Tweede Divisie A: Oldenzaal — Enschedese Boys 2—2; PEC — Rheden 5—3; Heerenveen — Go Ahead 1—1; Tubantia — Zwolse Boys 2—1; Velocitas — Leeuwarden afgekeurd; Zwartemeer — Heracles 3—1.

Tweede Divisie B. ONA — Longa 1—4; Wilhelmina — ZFC 0—3; TOP — de Valk 3—2; Dosko — UVS 5—3; Zeist — DHC 2—3; Hilversum — NEC 4—0.

RUSSISCHE KERNWAPENONTPLOFFINGEN AAN DE LOPENDE HAND

LONDEN — Het Britse ministerie van landsverdediging heeft medegedeeld dat de Sowjet Unie op 12 dezer weer een kernwapen tot ontploffing heeft gebracht. Dit is de vierde maal in tien dagen tijds, dat dit geschiedt. Ook de Americaanse commissie voor de kernenergie heeft melding gemaakt van de ontploffing. De Japanse ambassadeur in Moskou heeft opdracht gekregen bij de Russische regering te protesteren tegen de jongste Russische kernproeven in Siberie, aldus een bekendmaking van het Japanse ministerie van buitenlandse zaken.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers Publiciteit Mij., Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarlies. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 15 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Son of Sinbad
RIALTO 20.00: Below the Deadline
PRINCIPAL 20.00: The Last Hunt
AURORA 19.30: Timber Country Trouble
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

APOTHEEK

Oranjestad: Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Miguel Aceves Mejia
11.45 Luis Quintero
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Tumbas
1.15--1.30 Tony Aguilar
4.00: Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mia o de Nadie
8.30 Los Bribonts
8.45 Jorge Negrete
8.55 Nutshell
9.00 Peliciones
9.30 --10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

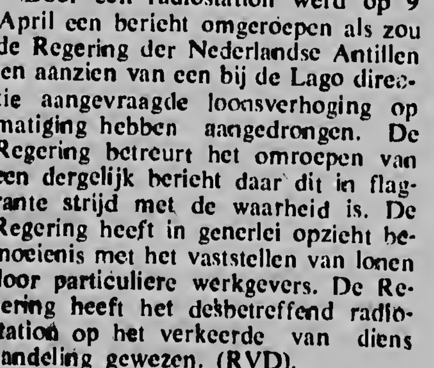
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.30 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en comentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 18.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 8.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00



EEN ONJUIST BERICHT

Door een radiostation werd op 9 April een bericht omgeroepen als zou de Regering der Nederlandse Antillen ten aanzien van een bij de Lago directie aangevraagde loonsverhoging op matiging hebben aangedrongen. De Regering betreurt het omroepen van een dergelijk bericht daar dit in flagrante strijd met de waarheid is. De Regering heeft in generlei opzicht bemoeienis met het vaststellen van lonen door particuliere werkgevers. De Regering heeft het desbetreffend radiostation op het verkeerde van diens handeling gewezen. (RVD).

Apuntes editorial

Gobierno a tuma, asina e desarollo di e asuntonan durante e ultimo siman ta mustra, evidentemente e punto di vista cu, si acaso LEC kier worde reconoce coma e organo pa negociacionnan den asunto di un conflicto na Lago, anto la e mester probo prome di tin mayoria di e trahadornan su tres.

E punto di vista aki, den su totalidad, segun nos ta completamente husto.

No tin ningun sentido trata cu representantenan cu no ta worde sostene door di esnan cu e ta biso cu e ta sali pa nan.

Apesar nos ta kere cu Gobierno na a haci ban di bini cu esei awor. Pasobra na tin ningun caminda cu esei ta prescribi; ta na November ultimo cu Minister di Justicia a laga sabi, cu un raad ta worde reconaci na caso cu esei resulta door di eleccionnan liber y secreto y na caso cu e reglamentonan na ta en pugna cu ley. Pesi nos la kier a bisa; pakiko no cambia prome e Arbeidsgeschillenverordening den e sentido manera Gobierno ta desea, anto despues bini cu e exigencia ei.

Awar un precedente peligroso ta warde forma.

—o—

Por lo demas hende ta hanja e impresion cu den asunto di e lucha pa sa ta kende por fin por representa e trahadornan sercu Lago, a bira dificil pa weita e realidad den e tanto discusionnan. Na e momento aki e complicacionnan tecnico y juridico ta dificulta tur adelanta den e asunto, y mientras tanta e atmosfera entre e trahadornan, compania y gobierno ta bruha mas y mas. E resultado lo ta cu ora cua representacion que sea saii eligi, lo e mester bai cuminza lamanta e asunto hunto cu directiva far di cuminzamento atrobe, di modo cu lo no tin entendimiento cu otro ni confianza mas, y esei lo no resulta bon pa ningun hende.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extendé nos mas sincero gradicimiento na tur soeurnan di hospitaal San Franciscus, na soeur Sophia di Cas di Sosiego, na dokter, amigonan y conocirnan cu a munstra nan atencion durante malo y morto di nos inolvidable esposo y tata

ANTONIUS DAMMERS

Na nomber di tur familia
VDA. ELAIZA DAMMERS
Bonaire

PAGINA TRES

Dodgers a ripiti victoria ariba Camel pa tuma liderato

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den nan segundo encuentro di e campeonato 1957 AA e novenanan di Dodgers y Camel a bolbe duna un bon partido. Atrobe e novena di Dodgers a logra supera nan temible rivalnan. Despues di a conta cu bon pitcheo di Donald Paitophiet pa obtene nan promer victoria ariba Camel, ayera mainta e zurdito Lejuez a domina e toleteronan cigarillero. Lejuez a cubri henter a ruta pa su equipo. E ultimo hit cu a worde conecta contra di Lejuez tabata den e quinto inning pa e agil Reid, pero den e siguiente cuatro inningnan ta unicamente pa error e hungadornan di Camel a logra embasa. Harold Hughes, kende a carga cu e derrota, tabata e pitcher abridor di Camel, pero despues di a yena base den e sexto episodio e mester a cede su luga na Baptist.

Den e promer inning caba Dodgers a logra anota tres carrera pa tuma delantera. Abridor Marlin a embasa pa deadball. Despues cu Hodge tambe a embasa Hoftijzer tratando di sacrifica ta pone un toque pero e tiro di pitcher Hughes pa tercera base ta malo y asina e dos promer carreranan ta worde anota, mientras cu Hoftijzer a yega te segunda. Abraham Lake ta conecta e promer hit di e partido pa rightfield y luego ta roba segunda. Richardson ta e promer out cu fly pa tercera, pero Halley ta conecta di hit pa center empuhando Hoftijzer. Tratando di roba Halley ta e segundo out, mientras cu Mata ta completa e tercer cu ponche.

Camel ta responde cu'un carrera den nan turno di e promer inning ora cu despues di un out Patterson ta conecta un bestial batazo cu a hanja e leftfielder Hodge completamente pa e promer homerun den Wilhelminastadion di e temporada 1957. Pero Hernandez a sigui cu hit pero e dos siguiente bateadornan no a logra embasa. Cerrando e segundo inning Camel ta anota dos carrera mas pa empata e partido. Despues di un out Hughes ta conecta linea di hit pa centerfield. Un hit di Pep Richards ta permiti Hughes yega te tercera mientras cu den atrevido corring Pep ta alcanza e segunda base. Habriendo hopi na tercera Hughes ta provoca un mal tiro loke a permiti Hughes anota y Richards yega tercera. Ramon Hodge ta e segundo out cu rolling pa tercera, pero den e hugada Richards a anota e carrera di empate. Reid ta e tercer out cu rolata pa shortstop. Dodgers a amenaza seriamente den e cuarto inning ora cu pitcher Hughes a regala base por bola na e dos promer bateadornan, pero Richardson a worde sorprendi na segunda pa perfecto tiro di catcher Patterson. Mata y Diddler ta come ponche. Pero den e quinto si Dodgers a logra anota un carrera. Lejuez ta embasa pa base por bola y luego ta roba segunda. Rolling di Hodge pa shortstop ta adelanta Lejuez te tercera. Hoftijzer ta conecta e hit remolcador pa su equipo bai adilanti atrobe. Lake tambe ta sigui cu hit, pero Richadson ta poncha pa out number tres.

E descontrol cu Hughes a cuminza ta mustra den e ultimo dos inningnan ta yega den su colmo durante e sexto inning, ora cu despues di un out e ta regala base por bola na Mata, Diddler y Lejuez consecutivamente. Esaki tabata basta pa Hughes kende ta worde pasu pa leftfield saliendo Reid di e partido y drentando Baptiste. Ramon Hodge a pasa defende e segundo sako. Baptiste a drenta hanjando e basenan completamente ocupa y enfrentando e line-up abridor. Pero Marlin a conecta rolling directo den su man cu su segundo lanzamento y esaki a resulta den un doble matanza pa home y primera, saliendo Camel asina di un apuro hopi serio. Den e octavo sinembargo Dodgers ta aumenta su ventaha anotando un carrera mas. Richardson ta habri e inning cu fly largo pa leftfield cu ta bira tribey. Halley ta conecta fly facil pa rightfielder Richards ansioso pa tira home ta laga e bala cai y asina Richardson ta anota y Halley ta embasa pa error. Mata ta e promer out pa e via 4-3, pero Halley a adelanta den e hugada, Diddler ta ricibi pasage gratis, Lejuez conectando rolling pa tercera ta forza Halley na e antesala, mientras cu Diddler ta e tercer out tratando di roba tercera den un hugada masha preta y dudoso. Pa sigura nan victoria e novena di Dodgers ta anota tres carrera den nan ultimo oportunidad. Marlin ta habri embasando pa error di tercera base Jones. Hodge ta ricibi base por bola y ambos ta adelanta ariba sacrificio di Hoftijzer. Hit di Lake pa leftfield ta empuha Marlin, mientras cu Hodge ta adelanta relativamente facil di Richardson ta bira hit ora cu leftfielder Hughes no ta trata di atrapa e fly y asina Hodge ta anota. E falta di atencion aki a haci cu Hughes a worde retira for di e partido pa su manager. E tercer hit di e inning conecta pa Halley ta empuha Lake. Mata y Diddler ta cerra e inning cu rolling pa pitcher. Camel for di e segundo inning no a logra anota mas contra di e zurdito Lejuez. Cu e victoria aki Dodgers a bolbe pasa na cabez di e campeonato. E posicion di e equiponan incluyendo e partido di ayera y e victoria di Nesbitt diaverna anochi ariba Chesterfield na Lago Sport Park cu score di 10-4, ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Dodgers	6	5	1	835
Camel	6	4	2	.668
Nesbitt	5	3	2	.600
Lucky Strike	4	2	2	.500
Chesterfield	5	1	4	.200
Heineken's	4	0	4	.000

E copanan pa e campeonato di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a yega di informa caba dia 2 di Mei presentacion di e copanan na e diferente campeon y subcampeonnan di basketball 1957 lo tuma luga ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Di cada division lo worde hunga un partido entre e campeon y un seleccion. Pa e campeona den e devision femenino a worde duna un copa pa Aruba Basketball Bond, mientras cu pa e subcampeon Aruba Trading Company a dona un copa como representantenan di L & M.

San Nicolas Jrs ta na cabez di e division femenino y ta practicamente imposible pa e worde destrona. Awe anochi ariba cancha di Caribe nan lo hunga nan ultimo partido. Den e segundo puesto nos ta hanja Victoria cu tambe poco chens di worde destrona. Pa e campeon di caballeros clase B a worde dona un copa pa Veld Store como representantenan di Seven Up. E subcampeon den e clase aki lo ricibi un copa di Tropical Bottling Company. Aunke e falta un partido ainda Watapana por worde considera como campeon den e division aki. E mihor candidato pa e subcampeonato ta te ainda Chinese Club, cual equipo tambe falta un partido ainda. Pero un empate ta posibel ainda.

E quinteto campeon masculino clase A, esta R.C.A. lo ricibi un copa dona pa Aruba Trading Company como representantenan di Schlitz. Pa e subcampeon A.B.B. a dona un copa.

Actualmente Caribe ta den e mihor posicion pa ocupa e subcampeonato, pero e posibilidad di un empate cu Chinese Club ta existi ainda, ya cu awe nochi e resto di e partido contra di Aruba Jrs ta worde hunga. Si Caribe logra gana e partido contra di Aruba Jrs nan lo ta subcampeon, sino lo tin un empate den e segundo puesto.

For di awe te dia 22 e copanan aki por worde admira na Mansur Trading Company na Oranjestad y for di dia 22 te dia 29 na Mansur Trading Company na San Nicolas. Awe nochi ariba cancha di Caribe lo worde hunga e partido femenino entre San Nicolas Jrs y Estrella y e mitad partido di caballeros clase A entre Aruba Jrs y Caribe.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo e hobencita Eta Paskel a ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan Elia, Beti, Lulu, Manda, Hedi, Ronny, Dora y Nico Henriquez, cu motibo di su cumpleanjos.

— • : • —

Senjora Rosa Leest, kende ayera tabata celebrando su fecha natal, a ser felicita afectuosamente pa su esposo Dominico, su tata Hose, mama Cornelia, rumannan, wela Martilda, Jan y su senjora Elsa Croes y Carlos y Arlene Croes, amiganan Ingrid Arends, Senovia Croes, Sentia Maxwell y especialmente Dora Lampe.

— • : • —

A cumpli 7 anja di edad ayera e hobencita Lidwina Hernandez, pa cua motibo ela ricibi felicitacion di su mama Maria, su tata Mencho, rumannan Chijena Thiel, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Fernando, su cunjanan Didi Thiel, Chanitha Hernandez, su estimada subrinonan Silvio y Vilma, su amiganan di Maria Goretti School na Paradera, su tanta Bernadina, primanan Sarita, Nora, Catharina y Thelma, primonan Seferino, Andres, Vicente, Franklin Kelly.

Su rumannan y su mama Eugenia Croes, ta laga feliciteer Pedro Telmo cu a haci siete anja ayera.

— • : • —

Tambe na Simon Toribio cu a cumpli 12 anja diadomingo ta recibiendo hopi pabien di su rumannan y su mama Eugenia Croes.

— • : • —

Nos tin riba nos lista awe nomber di senjorita Flora, cu ta ser felicita pa su mama y tata, rumannan, subrinonan, su amiga Lin, Cila, Rafaela, Maria, Dita, Wanita, Selfa, Win Frank, especialmente un persona.

— • : • —

Diadomingo tabata di fiesta senjorita Loefstop, cu a haci 21 anja. Felicitacion ta bai pele di su mama, rumannan Angel, Catrien, Jan, Maria, Juanita, tanta Sera, su primo Chico, amiganan Lucia Albertus, Emilia Loefstop, Jacinta Paz, Emerita y Francisca Rasmijn, Siria, Nora, Rosalinda, Julia Delany, Maria Luisa, Nini Paula, Ramona Pieters, Neera Corona, Lucia Webb, Dina Boekhoudt, Claudina Maduro, Trifona Barreth, amigonan Anivio Becker Seferino Kelly, Toni Dijkhoff, Feliz Geerman, Rafael y Betto Ruiz, su prima Thelma Hanst, primo Welmo Hanst na Corsow.

— • : • —

Nos tin e placer di feliciteer tambe e hobencita Ludwina Florentina Werleman cu a cumpli su prome anja diadomingo, na nomber di su mama Modesta, su tata Pedrito, especialmente su madrina Bertha Geerman, su padrino Antonio Morilio, tambe di parti di Annie Geerman y demas familia.

— • : • —

E simpatica senjorita Petra Maria Croes, kende a haci 19 anja ayera, ta ricibi hopi pabien di su tata Jendi, su mama Noveva, rumannan Rosa, Calito, Chebito, Catrientji, Carmen, Ninita, Ale, Alex, Martino, Mario, Selfa, su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familia.

— • : • —

Su esposa Anselma, jiunan Freddy, Lucia, May y Roland, Longeno, Leoncio, Aida, Inchi, Beto Maduro ta laga feliciteer senjor Pedro Dañe cu a cumpli anja ayera.

— • : • —

Ademas nos ta desea e siguiente personanan cu tambe a haci anja diadomingo, hopi pabien: Willy Walter Chai, 21 anja; senjor L. Dirksz, 62 anja; senjor T. R. Palm, 38 anja, senjor Marciano Arends; Catrientje Kelly; senjora Jacintha D. de Ras, 27 anja; Thelma Iselia Croes, 2 anja, Pedro Werleman, 13 anja; Gladys Meredith Ras, 4 anja; Anna Maria, Yarzagaray, 16 anja; Petra Geerman, 26 anja; Daniel Valeriano Croes; Florita, Martin Bislick, 32 anja y senjora Adriana Maduro, 56 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero sueito di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 15 di April

CINES
DE VEER THEATER 20.30: Son of Sinbad
RIALTO 20.00: Below the Deadline
PRINCIPAL 20.00: The Last Hunt
AURORA 19.30: Timber Country Trouble
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Miguel Acevez Mejia
11.45 Luis Quintero
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Musica cu Tumbas
1.15-1.30 Tony Aguilar
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Sonora Matancera
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Musica na Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mja o de Nadie
8.30 Los Bribonts
8.45 Jorge Negrete
8.55 Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 -10.00 Musica varia

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Sluiting (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Don contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rev de Copas
17.00 Ora infantil (Hulandes)
17.30 Variedad musical Hulandes
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 „Hemo, un producto Bordens"
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Charla deportiva
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 Un programa varia na Hulandes
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 36

„Si aya mi ta biba te ainda, alomenos ora cu mi ta den ciudad. Manera quizas lo bo por a yega na tende, mi mama di crianza tabata gravemente malu i ta p'esai ultimo verano m'a pasa na Englesby".

„E ta poco mas mehor awor?"

„E ta un poco mehor, pero ainda hopi malo".

„Qui lastima.... mi sahi cuanto bo ta stim'e. Pero pa nos cambia di curso mi mester bisa bo cu ultimo temponan ta masha poco bez mi cu Vivian a mira Cecil".

„Ai, e ta haci manera e ta masha druk.... su majornan no ta mucho satisfecho di dje".

Awor e combersacion a bai trobe riba nan famia i conocirnan: esaqui tabata cont'e di su tres yiu muhenan. E tabata scucha cu masha atencion i el a comprende cu e muhe aqui ainda no a conquista ni e paz, ni e felicidad cu enbano e tabata anhela n'e. E tabata hari; e tabata papia anima; e tabata parce encanta. Pero tabata queda semper un sombra di verdriet i desenganjo riba enter su persona. Riba su mes casa e tabata combersa masha poco. Dominic tabata sa masha bon cu ta Vivian tabata origen di su verdriet. Pero ora cu el a cuminza ta duna un descripcion di su yiu muhenan, principalmente Eleonora, su cara tabata brilla.

„Bo ta recorda ainda dia di su bautizo? E tempo ai e tabata asina chiquito ainda. Awor e ta mitar dams caba..... i e ta bini un mucha bella Ademas di esai e ta masha inteligente tambe pa su edad".

„E ta parce bo?"

„E ta parce su wela, lady Eleonora Chase".

„I e otrónan?"

Beatriz ta precisamente mescos cu su tata. I Victoria tambe ta bin parce su tata".

Tabata reida un momento di silencio entre nan dos, cu a ser interrumpi ora cu Charlotte a cuminza ta papia over di e politico su obranan.

E tabata conta Charlotte awor tocante su actividadnan, riba su speranza i su temor pa porvenir.

„E asunto di inactividad t'e cos di mas peor", e politico a bisa. „T'esai ta causa mi mes rompecabeza cu tur otro cos".

Charlotte a sagudi cabez.

„Si, m'a mira un aglomeracion di homber dia cu mi a pasa Trafalgar Square".

„Te cu nos mester a manda poliz riba nan pa pone orden trobe?"

„Si".

„Ta terrible.... e anja aqui dos tabatin basta dificultad caba i lo bira peor ainda".

„Ta quico lo por haci pa combati esai, Dominic?"

„Esaqui ta dificil pa bisa cu dos palabra", el a responde. „Lo mi tin masha deseo di yuda e hendenan aqui.... lo mi tabata quier pa gobierno por ehemplo duna nan trabao".

„Oh, esai lo tabata un solucion. Semper ta sinti mi masha tanto di mester mira com e pober muhenan mester camna pidi limosna pa nan hanja pam pa nan famia, mientras muhenan manera mi por bisti di tal manera....". I e tabata munstra awor riba e collar di diamanta na su garganta i e tiara cu tabata jen di piedranan noble.

Mirando esaqui Dominic a hari.

„Pero abo tin derecho riba e joyanan ai.... i nan ta pas tambe na bo. Ladi maske cu bo regalanan bo prendanan precioso mes, sinembargo cu esai ainda bo no a soluciona e inactividad".

„Sinembargo mi ta sinti masha pena di mira tanto hende asina pornada".

„No tin masha muhe cu ta pensa riba semehante cosnan, Charlotte".

„Mi tin hopi tempo pa pensa riba esainan, Dominic".

„Esai bo tabata haci como mucha caba..... i propiamente ainda bo ta un mucha".

„Si, pero un di nan cu tres yiu".

„Pero masque den cuanto cos b'a hanja bo, toch b'a queda precisamente mescos."

Nan a queda ta mira otro profundamente den wowo i tabata sinti nan misteriosamente uni i manera solitario como si fuera no tabatin ciencs nen de den nan cercania inmediata.

E ora ai Charlotte tabata puntra den su mes qui feliz lo e tabata si acaso ta door di un hombér asina 'qui' e tabata ser stima.... si e por tabata su muhe i mama di su yiunan. Immediatamente sombra di Vivian a aparece entre nan dos i a aparece trobe un verdriet den su wowonan, cu naturalmente Dominic no a larga di ripara. E tambe a queda algun rato manera un hende na sonjo.... com esai por tabata asina.

Pa di prome bez despues di morto di Dorothea en realidad el a sinti necesidad di caricias di un muhe. E tabata sinti necesidad di un amor cu por a caricié despues di su tarca di den dia. Pero tur esaqui lo tabata pornada. Dominic tabata comprendé mucho bon cu den e caso aqui e no tabatin derecho di pensa riba Charlotte pasobra esaqui tabata muhe di Vivian.... i ademas di esai, mama di tres yiu.

„Ai", ho ta pensa mucho riba casonan serio", el a bisa Charlotte cu alegria imita; „larga nos bam den sala di baile. Aya lo mi haci mi posible pa mi proba bo cu toch mi sa balia. Bo quier duna mi e ocasion ai?"

El a lamta para i a haci su best p'e hari.

„Si ta bo deseo...." el a responde.

E no tabata desea esai absolutamente. Mas tanto e tabata prefera di queda sinta aqui, pega cun'e, asina algo pega cu e por a sinti e calor di su respiracion i contempla su cara bunita di acerca. Pero e no tabata confia su mes.... e mes, cu semper por a domin'e asina tanto, awor tabatin miedo di su mes den cercania di Charlotte.

El a pasa su man rond di su cintura i a guie na sala di baile.

I e ora ai nan tur dos a sinti un sensacion cu tabata ainda mas delicioso, mas excitante, mas peligroso, cu e peligro cu Dominic quier a hui p'e foi riba e sofa. E ora ai el a permiti su mes na primi su man un poco mas duro. Su bistanan tabata penetra mas profundo den esnan di dje i e tabata sa tambe cu sin ningun coqueteria, sin berguenza ningun, Charlotte lo a corresponde su sintimentonan.

E no por a quita su bistanan foi Charlotte, sinembargo nan tabata balia digno i calmo bai, manera e wals tabata exigi. Pero ora cu e wals a termina, Charlotte tabata tembla. I Dominic a seca su frenta cu un lenso fini i caro. Nan a bandona e sala di baile. Un homber grandi i balente a camna bin contra nan.

Immediatamente Dominic su cara a cambia.... pasobra den e homber aqui el a reconoce Vivian, aunque cu esaqui a bira masha gordo.

„Lord Chase", el a grita.

Charlotte a queda para manera paraliza. Tur sanger a palidece den su cara. Tabata visible cu el a queda desagradablemente sorprendi pa Vivian su apariencia repentina. Cu wowonan ancho abri el a queda ta mira Vivian prome i despues Dominic. Den e bista aqui tabatin un ansia i pena indescriptible, un bista cu tabata suplica auxilio; un auxilio cu Dominic no por a ofrece i cu toch Charlotte no tabatin derecho di pidie.

Vivian a queda para su dilanti. Cu un risa desagradable el a saluda Dominic.

„Bonochi, Unwin. Mi no a spera di por a mira nos miembro di camara asina ocupa riba dansvloer".

„Qui tal di bo., lord Chase? M'a quere cu bo tabata riba e biahe di regreso di India?

„Si.... ta com b'a regresa cas asina immediatamente?" Charlotte a puntra, mientras el a larga su stem resona tan descuida posible, aunque cu el a sinti un sensacion di desesperacion ora cu el a mira su casa ta camna bini riba dje.

„Nos a drenta foi awe mainta tempran", el a bisa „i nos por tabata foi ajera nochi caba aqui envez di awe mainta. Nan a bisa mi cu b'a bai e baile di Farringdale i m'a dicidi di sigui bo aqui. Lo bo quier skirbi mi nomber tambe den e buki di baile?"

Su stem a resona sarcastica. Su wowonan blauw e indiferente a investiga foi Charlotte su cabez te na su pianan chiquito.

„Bo ta masha elegante den e traje ai, Charlotte". Vivian a bisa i a ofrece su muhe su braza. I ainda Charlotte a tira Dominic un bista di desamparacion i desesperacion prome cu el a pone su man chiquito riba braza di su casa, e homber cu asina tanto e tabata repugna.

Vivian a dirigi su mes na Dominic.

„I bo n' ta lamenta mi, Unwin? Mi ta yega cas inespera i envez di hanja un muhe na cas entristeza, el a bai fiesta i ta bisti mi diamantenan pa su admiradornan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



E mama di e Huez ta bai habri porta ora nan a bati y ta contra e cochero para su dilanti cu un cara morto spanta, cu ta puntra: „E Huez ta na cas?" „E la caba di sinta na mesa pa e bai come, Lucas", ta e respuesta di e mama. Pero sinembargo e bon senjora ta laga Lucas drenta pa e relata loke a pasa nan. „... cos ta urgente, senjor Huez". Lucas ta bisa, „Dos bandido a ataka e waag di pasahero." E Huez ta para scucha e pober homber bieuw yen di atencion y ta lamta para tor di su stoel pa e sigui tende di Lucas: „Tambe nan a mata Kelly." Hm, esaki ta algo serio mes, e Huez a pensa mes ora y ta dicidi di no perde mas tempo, sino mira kiko e por haci ainda. A pesar di su gana di saborea e cuminda doeshie cu su mama a caba di prepara pele, e ta dicidi di bai cu Lucas, bisando su mama: „Warda mi cuminda pa mi, mama.... lo mi no hanja mas apetiet te ora mi captura e culpablenan ey". E mama ta mira poco tristu, pero kiko e kier haci, su jioe mester bai yuda e desafortunadonan.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Borton a primi ambos mannan na su cabez ardiente.

„Un asesinato di ruman. Stop, Sr. Richardson. Esai ta terrible. Solamente pensando riba tal cos sol. ya mi ta estremece. No, esai ta imposible".

E detective a lamta para.

„Bo ta comprende mi bon? Mi n' ta bisa bo cu t'asina e asunto ta; loque mi ta haciendo ta solamente calculo. Pero bam mi, Senjor Borton Larga nos bam hunto riba e zolder".

Nan a bandona e caurto di estudio i hunto nan a bai na e piso di zolder. Aya nan a hanja tur cos ainda den e mes estado manera e anochi anterior di calamidad.

Ainda e panjanan awa tabata cologa na waya; ni e kokki ni e camarera no a risca subi riba e zolder mas.

Richardson a queda ta ripara e luga aqui cu un sorto di satisfaccion Unbez el a cuminza cu su investigacionnan.

Primeramente el a bai n'e muraya, na unda tabatin e haak di heru. E cabuya camina Sra Borton tabata horka ainda tabata aya bao riba suela. E detective a ripara esaqui i a investiga e cabuya cu masha escrupulosidad.

Luego el a compara esaqui cu e otro cabujanan na unda e panjanan tabata cologa i a bisa:

„E ta un pida dje mes cabuyanan aqui".

E no tabatin mester di mucho tempo pa el a conclui esaqui. Un bista tabata suficiente pa Richardson comprende tur cos.

„Aqui e cabuya a ser corta; i e asesino a usa un sambechi skerpi pa haci esaqui. Mira com plat e banda dje punta di cabuya a queda".

Senjora Borton a camna cu sambechi den sacu?"

„No. nunca".

„Ora cu nan a hanje aqui ajera tardi, e no tabatin cuchiu hunto cun'e. Tampoco den sacu di su shimis no tabatin nada".

Richardson tabata sagudi cabez.

„Esaqui sol ya mester por tabata pa e polisnan un indicacion, net contrario di loque inspector Tomsen a declara. E parti aqui sol caba dje misterio di den zolder tabata sospechoso.

Despues e detective a cuminza ta investiga cada duim dje vloer, luego cu escrupulosidad el a queda ta ripara e laken di cama tras di cual nan a hanja e defunta.

Diripiente el a cuminza ta mira mas skerpi i na su cara hende por a ripara cu el a distingui algo, principalmente e mancha cu a queda tras riba e laken, causa pa un obheto sushi.

Mas prudente posible el a tuma esaqui over i a skirbi algo prudentemente den su librito. Luego el a bira su mes pa Sr. Borton.

„Ora cu b'a hanja e cadaver di Senjora Borton, b'a larga e laken cai abao na suela, n' ta 'sina?"

„Si".

„Bo mannan tabata limpi e ora ai?"

„Ta claro cu tur dia cu mi sali oficina ta bini cas, mi ta laba mi man limpi-limpi".

Richardson a cohe man di Borton i a queda ta vigil'e cu escrupulosidad cada dede apart.

„E marca di dedenan aqui no ta esnan di bo i easi sigur nan no por ta di bo muhe tampoco, quende naturalmente tin dede smal. Luego ta Imposible di acepta cu e por a bini riba zolder cu dede sushi ora cu e tabatin idea di bin quita panjanan foi waya".

„De la manera, cu bo ta meen anto cu e marcanan aqui lo ta di e asesino?"

Richardson a sagudi cabez aprobativa.

Luego el a sigui su investigacion. Bao di un dje bentanan di dak el a queda para. Cu atencion el a queda ta contempla na e parti dje vloer cu tabata queda net bao dje bentana.

Luego el a ranca e bentana abri i a bula riba dak door dje bentana.

El a queda riba e dak steil aqui como 10 minuut i a regresa despues trobe riba zolder.

„Asina, aqui riba alomenos nos no tin nada mas di busca", el a bisa. „Lo mi por mira e cadaver un rato?"

Sin papia un palabra nan a bai na e piso abao i a drenta e cuarto, na unda Senjora Borton tabata drumi den su caha.

E detective a cuminza ta cohe e mannan blanco dje cadaver ta ripara i tabata compara e dedenan aqui cu esunnan cu el a mira riba e laken. Un rato el a sagudi su cabez. Luego el a pasa man riba frenta dje defunto i a strijk i hala su cabeinan abundante riba su cabez. I awor escrupulosamente e tabata ristra e cabez. Na diferente camina e tabata hala cabeinan unbanda pa e por a mira e seso mehor. Ora e examinacion aqui a termina, el a bisa Senjor Borton solamente:

„Bam cu mi, Senjor Borton".

Esaqui a bai trobe cu e detective den su oficina.

„Senjor Borton, bo presintimiento nan no a ganja bo. B'a haci masha bon di no a drenta cu ideanan dje coroner i e dokter fuera Inspector Tomsen i manda jama mi.

„Bo pober muhe a ser asesina na un manera baho i su asesino ta pensa di mata bo tambe e mes manera".

John Borton a bira bleek.

Awor cu Tom Richardson a comprobé na un manera asina sigur cu su sospechonan terrible tabata exacto, el a sinti un ansia sin limite ta podera di dje.

„Ta horrible. Pero mi ta supone cu lo bo protega mi dje peligro terrible ai cu ta amenaza mi anto".

„Ai, Senjor Borton. Queda bo tur tranquilo, pasobra morto di bo senjora infortuna lo ser venga. Esaqui bo por bien larga numa na mi cuenta, asina sigur cu mi nomber ta: Tom Richardson.

„Bo mester queda tranquilo cas. Mi n' ta quere cu e asesino lo cuminza algo contra bo foi awor mes caba. Tuma e revolver aqui di mi tantem, pasobra e malbado a horta esun di bo foi bo lachi. Si bo tin un arma hunto cu bo, esai lo duna bo alomenos un sorto di sintimento di seguridad.

„Mi ta bai directamente na Hoboken i mi ta bolbe trobe i lo mi bin bisa bo quico nos lo tin di haci. Na unda bo tata tabata biba e tempu na Hoboken?"

„Den Mill Street No. 23".

„I Jack Mertens tabata biba cerca dje?"

„Si. E tabata semper cerca su tata".

„Bueno. Mi ta bai mira cu mi no por logra hanja algo sa di dje".

„Mi Dios! Bo ta quere cu en realidad Jack Mertens lo por ta e berdadero culpable?"

„Esai mi no por tribi na sigura bo. Sinembargo manera m'a splica bo caba, cu t'e sol ta e unico persona cu por tin interes den boso morto. T'e sol ta bini na remarca. Mi ta casi convenci cu si no t'e mes ta e asesino, anto lo ta un otro cu el a paga pa haci esai. Quizas cu anochi lo por trece nos tur seguridad di esai".

Despues di esaqui Richardson a bandona Borton, quende a queda tras den exitacion di mas grandi.

Como cu e tabata un homber di negoshi, e no por a forma su mes un idea, com ta posible cu un hende por a dispidi un million di dollar den termino di diez anja. I ta hustamente p'esai tambe e tabata duda masha tanto den Richardson su teorianan

Mas descubrimiento

Tom Richardson a bati klok na segundo piso di Mill Street No. 23 un muhe anciano a abri porta di un cas masha simple.

„Quico bo ta desea?"

E detective a salud'e carinjosamente.

„Mi quier a tuma algun informacion di bo. Bo tin hopi tempo caba ta biba den e cas aqui?"

„Si, casi binti anja".

Richardson a sagudi cabez.

„Esai no por ta. Bo mester ta equivoca bo".

„No. Absolutamente. Paquico bo ta pensa cu no por ta?"

„Pasobra 10 anja pasa ainda e cas aqui tabata pertenece na millionario Mertens", Richardson a declara. „ e tabata biba aqui solitario cu su yiu i su criaman".

„Asina ta en realidad. Pero m tabata cerca e anciano Sr. Mertens despues m'a bini como criar cerca Jack Mertens".

„Ahan. Anto esai ta un otro asunto trobe. Ta hustamente over di Jack Mertens mi tabata pensa na haci bo algun informacion", e maestro a bisa. „Lo bo quier duna mi esainan?"

I como na e mes tempo el a duna e anciana un billete den 5 dollar den su man, esaqui su cara a cambia bira masha carinjoso unbez.

„Drenta bo, senjor. Lo mi conta bo tur loque mi sa dje caballero ai".

E maestro a drenta awor den un cuarto masha nechi muebla i a cuminza unbez cu su encargo:

„Tin como 10 anja pasa caba cu Jack Mertens a bai Inglaterra; n' t'asina?"

„Si".

„I paquico el a bai aya?"

„El a bisa mi cu aya lo e por goza mas di su bida cu aqui".

„Esai mi ta quere! E ora ai el a bende tur cos i a bai.

„Hasta e cas aqui tambe el a bende. Pero como mi tabata asina tanto custumbra aqui, ta p'esai m'a huur e cuarto aqui cerca c donjo nobo. Mi ta tene mi estado cu laba i strika panja".

„Mi ta comprende bo. Un hende mester haci quico cu ta pa e biba. Pero pa nos no haci e combersacion mucho largo, bo quier bisa mi ta qui sorto di homber Jack Mertens tabata?"

„E tabata un bon persona. Un fout e tabatin, mescos cu nos tur tambe por tin. E ta rabia masha terrible i masha lihe pa un soquetada. I hopi bez m'a bisa den mi mes, cu un hende cu ta bira asina driftig ta na estado tambe cualquier dia di haci cosnan peor. Foi mucha caba e tabata haci cosnan extravagante. I e tabatin haci cosnan mucho mas malo pa su edad. I nunca su tata no tabata castig'e pa esaquinan. El a malcrie.

(E ta sigui)

REMITIDO

(Fuera di responsabilidad di Red.)

HISTORIA TA RIPITI SU MES

Lago atrobe den forum (politico?

Cumpliendo cu mi promesa di anja pasa ora mi a retira di servicio cu Lago, cu mi lo haci tur esfuerzo pa logra bienestar di empleadonan y tuma interes den tur asuntonan di mayor importancia, mi a dicidi na skirbi e articulo aki como un ex-trahador di Lago y exrepresentante di obreronan pa expresa mi opinion tocante actitud di Lago en conexion cu e actual cuestion di „aumento general".

Segun mi conclusion, historia a ripiti su mes, referiendo na e „aumento general" di October 1954, di cual mi ta nombra e obstaculo di mas interesante cu Lago a trece dilanti e tempu ey, pa retarda ehecucion di e dicision ey pa duna empleadonan di Lago un „aumento general" di 6% cual consecuentemente a bira na pospone e aumento ariba menciona.

Ta parcemi cu Lago gusta pospone peticionnan pa „aumentonan general". Manera mi a menciona caba mi ta nombra solamente e eventonan di 1954 mas conoci, pa hustifica e articulo aki.

Ta cual tabata e motibonan cu a pone Lago pospone e cuestion di aumento general e biaha ey? E motibo tabata cu e „cuestion di aumento general" a worde inclui den e cuestion di campanja pa eleccion general di Staten, y ya cu Lago kier keda estrictamente neutral den tur asuntonan politico, el a dicidi na pospone e cuestion aki di aumento general.

Esaki tabata di acuerdo cu e carta skirbi pa directiva dia 2 di november 1954 (No. 796) y manda pa Council.

Cu e cuestion di aumento general a worde mezcla cu esnan di campanja politica promer cu Lago a avisa posponele, ta completamente falso. Ta berdad si cu nan dos a mezcla ora Lago a posponele riba „fuerte recomendacion di fuentenan exterior", segun un cierto miembro di directiva a bisa n'e momento ey, y no pa via di Lago su neutralidad, pasobra si Lago tabata kier ta neutral, lo e no acepta tal „recomendacion estranhero".

Sinembargo Lago a hacie na su manera y aplazamiento di e aumento general a bira efectivo, no obstante e protestanan di „e otro banda" loke a causa e siguiente factornan:

1. perdida di dos luna di 6% di aumento general pa obreronan;
2. propaganda politica masha maravilloso pa cierto personanan origina pa „e neutralidad estricto di Lago", cual a bai asina leeuw cu nan a yama mi comunista.

Actualmente obreronan di Lago ta den un posicion similar. Ningun aplazamento no a worde menciona directamente, no obstante esey ta loke e ta nifica pa Lago finalmente, y tampoco neutralidad politico no a worde menciona.

Pero loke ta stranja mi mas tanto, ta e argumento cu Lago a trece dilanti e biaha aki, segun m'a worde informa, cu Lago no por ni kier tuma un decision den e cuestion di aumento general te ora cu gobierno a dicidi riba constitucion cu ta pendiente di e aprobacion. E argumento aki ta hole „black-mail".

Segun mi, esaki ta un argumento absurdo pa e unico motibu cu tanten cu Lago ta mara na cualkier contract cu e obreronan, esaki ta valido y no mester desvia di dje, loke ta meen cu Lago mester cumpli cu e leynan y reglanan prescribi te ora cu tal contract ser reemplaza y tampoco ningun referencia mag worde haci na cualkier otro contract cu ta depende di aprobacion.

Esaki ta un caso di principios. Pa e mes motibo cu Lago a dicidi di no tuma ningun decision tocante „aumento general" awor, di e mes manera tambe Lago por a forza un terminacion temporal di e contract existente cual decision lo ta enpugna cu es conbenio di trabau actual, pasobra no ta existi tal clausura cu ta estipula tal provision, cu excepcion si Lago cu LEC combini cu tal consentimento. E resultado di esaki lo ta mescos cu dos anja pasa si e logra na un fin, por ehemplo, extension di e deliberacionnan y propaganda politico pa e bandera berde, pa motibo cu un miembro bon conoci di LEC a pidi cierto emisora di radio broadcast e noticia cu „gobierno ta contra aumento general pa obreronan".

Imaginese, gobierno ta contra aumento pa trahadornan. Ridiculo. I e cierto emisora tambe tabata mas Irresponsabel pasobra e mester a check prome si e informacion ey tabata correcto si of no, pero no, el a broadcast e mentira inmediatamente.

Mi ta obliga na duda Lago su imparcialidad den asuntonan cu representantenan y cu e „politicamente neutral", si e informacion ta correcto.

Berdad ta, cu constitucion ta pendiente di aprobacion di gobierno pero esaki no mester afecta e discusionnan entre Lago y LEC tocante aumento general, di ninguna manera. Pero loke Lago ta trata na haci ta forza gobierno dicidi riba un otro punto tambe di mayor importancia y cual mester di basta consideracion y estudio loke ta toca e situacion di labor y al mes tempu crea trobbel politicamente.

Lago mester rema cu e remanan cu e tin y no mezcla asuntonan. Mi kier aclara esaki, cu no ta mi intencion di haci ningun proposicion pero mi tin cu bisa si cu Council mester a referi na articulo IV sub 2 di seccion 2 (derechonan di „councilmen") di constitucion y e „by-laws" di e „contract actual", exigiendo e companianan tene nan na e terminonan di e contract di labor actual, pasobra, na unda tin skirbi cu Lago por haci tal cos?

Pero, mi estimado lectornan tur e motibonan di e maniobranan aki, ya ta bon conoci. Tabata di spera cu tal cosnan lo tuma lugar y cu nan lo sigui tuma lugar. Loke mi ta sugeri ta esaki, cu e representantenan den e caso aki mester convenci Lago continua e discusionnan basa riba e acuerdonan anteriormente menciona y elimina e precedente grave cu mi a menciona mas ariba.

No tin dos manera pa haciele.

Mi ta ansioso di sabi e resultado di e futuro tratamentonan, sperando cu e discusionnan lo worde resolbe di un manera armonioso y na beneficio di tur hendenan interesa den e asunto aki.

Coco Erasmus.
Staten Lid.

NOTA DI REDACCION:

Como e remitente a trece algun hecho dilanti, nos a pidi Lago su comentario tocante uno y otro, lo cual nos ta laga sigui aki bao, Lago a bisa:

„1. Ta di lamenta cu senjor Erasmus no a controla su „hechonan" prome cu ela skirbi nan den su remitido, cu ta principia for di un punto di salida robes. Directiva di Lago no a participa LEC cu lo e no tuma ningun dicision prome cu Gobierno dicidi su punto di vista respecto e estatutonan, cual na e momento aqui ta sperando aprobacion atrobe;

2. Directiva di Lago si a pidi LEC di bolbe tuma su suplica bao di consideracion en vista di demas informacion cu a worde duna tocante di e situacion economico;

3. Directiva a participa LEC ademas cu ta necesita di mas tempo pa por hanja studia henter e situacion. Council a worde suplica di trece mas argumentonan motibando e peticion pa aumento;

4. Directiva sinembargo a laga comprende cu e kwestion di bolbe aproba e estatutonan di LEC door di Gobierno ta un otro problema cu mester worde resuelto".

Cumpleaños feliz

Riba e dia di awe nos no por lubida di feliciteer senjorita Olga Leest, cu su cumpleanjos, na nomber di su mama, welo, omo y tantanan, demas familia, amiganan y Ignacio.

— • : • —

Senjora viuda Regina Valeriana Tromp a cumpli awe e respetable edad di 63 anja, pa cua motibo su jiunan Juan, Johan, Anita, Vicente, Anna, Sixta, Pedro, Basilio Carmen, Felix, suegronan, Adriaan Rosimbo, Cletano, Chomi, nietonan, rumannan, Ohenio Franken, subrinanan, iha, comper y comernan.

— • : • —

Un dia alegre y contento pa senjora Anita Werleman, cu a haci 37 anja awe, ta e deseo di su esposo Adriaan, jiunan, Maria, Syra, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucia, Rosalinda, su mama Valeriana Tromp, su suegra Dorothea Werleman y su rumannan y demas familia.

— • : • —

Masha pabien nos ta llama Sra. Bibiana Werleman, cu a completa 50 anja, di parti di su esposo Porfilio, su mama Felicia, jiunan Crispiano, Demetrio, Francisca, suegranan Myrna, Nana, rumannan y subrinanan.

— • : • —

Su amiganan Norma Paesch, Anita Paesch, amigonan di trabau y especialmente su novia T.A. ta desea e caballero Basilio Daña, kende a cumpli anja awe, hopi felicidad.

— • : • —

Awe senjora Maximina Croes ta recordando su fecha natal y ta ser felicita pa su esposo Sireno, su tata y jiunan, Bibiana, Buchi, Calito, Edi, Nico, Chichi, Chita, especialmente Supriana Henriquez.

— • : • —

Dieznueve anja di existencia a haci awe senjorita Olinda Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, su mama Maria Louisa, rumannan Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Felepito, Carlos, Edwin, wela y welo, tantanan, madrina y padrino, amiganan y especialmente su comprometido Gilberto Willems.

— • : • —

Sincera felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Josefa Anna Wolff, cu a haci 17 anja awe, di parti di su tata Rafai, su mama Johanna, ruman Juanita, Claudio, Boy, Maria, Djosi, Benny, Tommy, Vi, subrinanan Maiki, Aida, Chindo, Eddy, especialmente subrinonan Rafael, Alex, Erwin, cunja Fortunata, sua Marcolin Tromp y Nemensio de Mey.

— • : • —

Su mama Clara, su tata Juan, rumannan, tanta y omonan, primonan, cunjanan, subrinanan, Elie, Horge, Lidia, especialmente su prima Mery Schwengle, su welo Jendi, wela Anita Koolman, ta feliciteer sinceramente e simpatica senjorita Mery Koolman, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

— • : • —

Tambe ta celebrando nan cumpleanjos awe: Olinda Croes, 41 anja; Olimpia Hoevertsz, 11 anja; Anastacia Croes, 27 anja; Efrain Henriquez; Olimpia Rasmijn, 13 anja; Olinda Kock; Ludwina Werleman, 5 anja; Margarita Rasmijn, 4 anja y Odulio Jose Berg.

— • : • —

Dos anja cu e pareha senjor Ignacio Loefstop y su senjora de Loefstop a uni nan bida dilanti altar y pesei nos ta manda nan nos mas sincera felicitacion riba e dia aki.

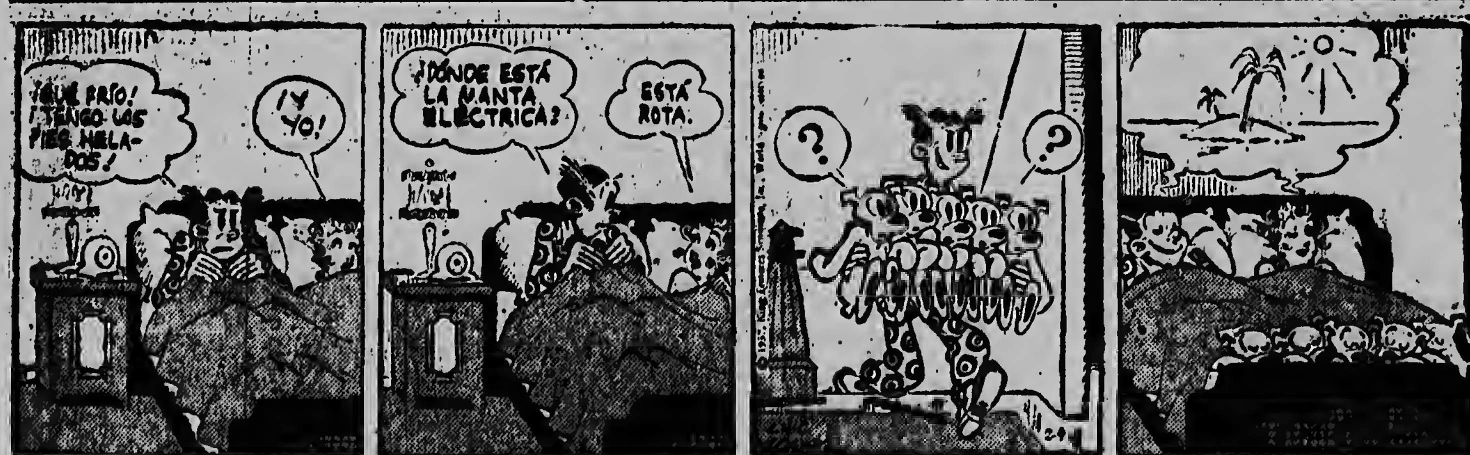
— • : • —

A recorda nan fecha matrimonial ayera e pareha senjor Paulus Martijn y senjora Brigida Catharina Winterdaal de Martijn, cumpliendo 26 anja casa. Pa nan nos deseo di un bida yen di felicidad.

— • : • —

Ayera e hobencita Amalia Naranjo a cumpli 2 anja y felicitacion ta bai pe di su mama Luarina, su tata Manuel, su rumannan Luis, Hose, Rosa, Ramon, primo y primanan, tanta y omonan, su welo y wela y demas familia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



E anochi tabata frieuw, di manera cu ora Lorenzo y Pepita a subi cama, e prome no por wanta mas frieuw. E ta bio tembla y porfin e ta bisa Pepita: „Esaki si ta un frieuw. Mi pianan ta frieuw frieuw". „Y ami awor", Pepita ta drei contesta. Lorenzo ta pensa un rato y djei ta puntra: „Unda e dekel electrico ta?" Cu duele Pepita ta respondele: „E la kibra". Pero un cos mester haci pa kita e frieuw insoportable aki y Lorenzo ta dicidi di baha for di su cama camna bai pafor, cu un idea riba e cachonan cu nan tin. E ta bolbe den camber cu tur e cinco cachonan den su braza y e pobernan ta puntra nan mes ta kiko e ta bai haci nan. Lorenzo a coloca tur e cachonan na un fila na e pia di cama pa tene tanto su pianan como esunnan di Pepita cayente. Pronto nan a pega sonjo y ta sonja doeshie di un beach cu palmas y un solo bon cayente. Pero no kere cu ta nan so ta goza, sino e cinco cachonan tambe ta gozando nan sonjo doeshie riba un matras cu tambe ta duna poco calor.